

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 20 NOVEMBRE 1934

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi modifiant la compétence des Juges de Paix et celle des Tribunaux de Première instance, en matière d'actions en réparation des dommages causés par les travaux exécutés dans les mines. (Réamendé par la Chambre des Représentants, le 21 mars 1934.)

(Voir les n^{os} 83, 177, 301, 303 (session de 1931-1932), 118, 136 (session de 1933-1934) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 3 et 4 mai; 19 juillet 1932; 20 et 21 mars 1934; les n^{os} 92, 119, 192 (session de 1931-1932), 56, 107 (session de 1933-1934) et les Annales parlementaires du Sénat, séances des 30 juin, 12, 13 juillet 1932; et 13 février 1934.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 20 NOVEMBER 1934

Verslag uit naam der Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende wijziging van de bevoegdheid der Vrederechters en van die der Rechtbanken van Eersten aanleg voor de rechtsvorderingen betreffende vergoedingen voor geleden schade door in de mijnen ten uitvoer gebrachte werken. (Gereamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, op 21 Maart 1934.)

(Zie de n^{rs} 83, 177, 301, 303 (zitting 1931-1932), 118, 136 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 3 en 4 Mei; 19 Juli 1932; 20 en 21 Maart 1934; de n^{rs} 92, 119, 192 (zitting 1931-1932), 56, 107 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 30 Juni, 12, 13 Juli 1932 en 13 Februari 1934.)

Présents : MM. LIGY, président ; COENEN, CROKAERT; DE CLERCQ (Joseph), DE SELYS-LONGCHAMPS, GILLON, HANQUET, HOUBEN, LALEMAND, LEBON, LEGRAND, ORBAN, ROLIN, M^{me} SPAAK, MM. VAN FLETEREN, VINCK et le baron MEYERS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Ce projet nous vient pour la troisième fois de la Chambre.

Votre Commission de la Justice n'a pu, malgré son vif désir d'aboutir le plus rapidement possible, se rallier au texte voté par la Chambre.

Elle a maintenu les chiffres de la compétence des juges de paix adoptés par la Chambre : 15,000 francs en

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Voor de derde maal komt ons dit ontwerp van de Kamer.

Ondanks haar wensch zoo spoedig mogelijk tot een oplossing te komen kon uw Commissie van Justitie zich niet aansluiten bij den tekst door de Kamer goedgekeurd.

Zij heeft het cijfer behouden van de bevoegdheid van den vrederechter, door de Kamer aangenomen : 15,000 fr.

dernier ressort et 40,000 francs en premier ressort.

Un membre a proposé de réduire le taux du dernier ressort à 8,000 francs. Cet amendement a été rejeté par 10 voix contre 3.

Votre Commission a, d'autre part, à l'unanimité, par les motifs développés antérieurement déjà par son rapporteur et par les arguments présentés lors de la discussion du projet au Sénat, maintenu le texte du Sénat concernant le nombre d'experts : « S'il y a lieu à expertise elle ne pourra se faire que par trois experts, à moins que les parties ne consentent qu'il soit procédé par un seul. Toutefois si la valeur de l'action n'est pas supérieure à 8,000 francs, l'expertise pourra se faire par un seul expert. »

Enfin votre Commission a voté à l'unanimité l'amendement suivant :

« Si l'expert ou le collègue des experts n'a pas déposé le rapport dans le délai imparti, il sera remplacé à la requête de la partie la plus diligente, sans préjudice aux dommages-intérêts que les parties pourraient obtenir contre les experts pour n'avoir pas rempli la mission qu'ils ont acceptée. »

L'ensemble du projet a été voté par 12 voix. Un membre s'est abstenu.

Le Président,
A. LIGY.

Le Rapporteur,
Baron MEYERS.

in hoogsten aanleg en 40,000 in eersten aanleg.

Een lid stelde voor het bedrag in hoogsten aanleg op 8,000 frank te brengen. Met 10 tegen 3 stemmen, werd dit amendement verworpen.

Op grond van de redenen vroeger uiteengezet door haar verslaggever en van de argumenten ontwikkeld bij de behandeling van het ontwerp in den Senaat, heeft uw Commissie eensgezind den tekst van den Senaat behouden betreffende het aantal deskundigen : « Ingeval een deskundig onderzoek noodig ware, mag dit slechts door drie deskundigen worden gedaan, ten ware partijen overeenkwamen het door een enkelen te laten doen. Is evenwel de waarde van de vordering niet hooger dan 8,000 frank, dan kan het deskundig onderzoek door een enkelen deskundige geschieden. »

Tenslotte heeft uw Commissie eensgezind het volgend amendement goedgekeurd : « Zoo de deskundige of het college van deskundigen het verslag niet binnen den bepaalden termijn heeft ingediend, dan wordt hij vervangen op verzoek van de meest gereede partij, onverminderd de schadevergoeding die partijen mochten bekomen tegen de deskundigen om de door hen aanvaarde taak niet te hebben vervuld ».

Het ontwerp in zijn geheel werd met 12 stemmen aangenomen. Een lid onthield zich.

De Voorzitter,
A. LIGY.

De Verslaggever,
Baron MEYERS.

**Texte proposé par la Commission
de la Justice.**

ARTICLE PREMIER.

L'article 59 des lois sur les mines, minières et carrières coordonnées par arrêté royal du 15 septembre 1919, modifié par l'article 10 de la loi du 15 septembre 1928, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 59. — Les juges de paix connaissent des actions en réparation des dommages causés, en dernier ressort jusqu'à la valeur de 15,000 francs, et en premier ressort jusqu'à la valeur de 40,000 francs.

« S'il y a lieu à expertise elle ne pourra se faire que par trois experts, à moins que les parties ne consentent qu'il soit procédé par un seul.

» Toutefois si la valeur de l'action n'est pas supérieure à 8,000 francs, l'expertise pourra se faire par un seul expert.

» Le juge impartira à l'expert un délai pour le dépôt de son rapport; ce délai pourra être prorogé s'il l'estime nécessaire.

» Si l'expert ou le collègue d'experts n'a pas déposé le rapport dans le délai imparti, il sera remplacé à la requête de la partie la plus diligente, sans préjudice aux dommages-intérêts que les parties pourraient obtenir des experts pour n'avoir pas rempli la mission qu'ils ont acceptée.

» Les états d'experts seront taxés par le juge dans le jugement qui statue au fond.

» Les règles relatives à l'expertise s'appliqueront devant les diverses juridictions. »

**Tekst door de Commissie van Justitie
voorgesteld.**

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 59 van de bij Koninklijk Besluit van 15 September 1919 samengeschatte wetten op de mijnen, graverijen en groeven, gewijzigd door artikel 10 van de wet van 15 September 1928, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 59. — De vrederechters zijn bevoegd uitspraak te doen, zonder beroep, tot een bedrag van 15,000 frank, en, in eersten aanleg, tot een bedrag van 40,000 frank.

» Ingeval een deskundig onderzoek noodig ware, mag dit slechts door drie deskundigen worden gedaan, ten ware partijen overeenkwamen het door een enkelen te laten doen.

» Is evenwel de waarde van de vordering niet hooger dan 8,000 frank, dan kan het deskundig onderzoek door een enkelen deskundige geschieden.

» De rechter zal aan den deskundige een termijn bepalen voor de neerlegging van zijn verslag; deze termijn mag verlengd worden door den rechter, zoo deze het noodig acht.

» Zoo de deskundige of het college van deskundigen het verslag niet binnen den bepaalden termijn heeft ingediend, dan wordt hij vervangen op verzoek van de meest gereede partij, onverminderd de schadevergoeding die partijen mochten bekomen tegen de deskundigen, om de door hen aanvaarde taak niet te hebben vervuld.

» De staten van deskundigen worden begroot door den rechter die ten gronde recht doet.

» De regelen betreffende het deskundig onderzoek gelden insgelijks voor de onderscheidene rechtscolleges. »

ART. 2.

Disposition transitoire.

Le régime nouveau de la compétence n'est pas applicable aux actions régulièrement portées devant les juridictions de jugement avant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 2.

Overgangsbepaling.

Het nieuw stelsel van bevoegdheid is niet toepasselijk op de rechtsvorderingen regelmatig voor de rechtsmachten van wijzen gebracht, vóór den datum van het in werking treden dezer wet.